

Memorial

MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Montag, 19. April 1880.

Nr. 26.

Lundi, 19 avril 1880.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

sur les résultats de l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg pendant l'année 1879.

TONNAGE DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES EN PETITE VITESSE.

	1879.	1878.
	T. K.	T. K.
Trafic intérieur*)	200,222 061	217,262.599
Trafic d'exportation :		
par la ligne de Thionville	106,355.064	
— de Gouvy	198,340.177	
— de Bettingen	135,329.038	
— de Konz.	186,392.828	
	627,017.107	638,221.366
Trafic d'importation :		
par la ligne de Thionville	54,061.681	
— de Gouvy	183,900.539	
— de Sterpenich	73,917.548	
— de Konz.	94,313.084	
	406,192.852	432,795.474
Trafic de transit :		
Par Thionville en Belgique :		
par la ligne de Trois-Vierges	42,027.629	
— de Bettingen.	69,164.706	111,192.335
de Belgique :		
par Trois-Vierges : via Thionville.	116,776.480	
via Prusse.	356.699	117,133.159
par Bettingen : via Thionville	185,767.585	
via Prusse.	32,544.800	218,312.085
de Prusse par Konz :		
pour la Belgique : via Gouvy	1,050.522	
via Bettingen	15,670.140	16,720.662
	463,358.241	427,455.055
*) Trafic total.	1,696,790.261	1,715,734.494

*) A ce chiffre, il faut ajouter 64,120 tonnes de minerais, expédiés en service direct de la station de Belvaux, respectivement aux stations de Luxembourg et de Dommeldange (20125 tonnes pour l'une et 43,995 tonnes pour l'autre) ; le chiffre du trafic total se trouve ainsi porté à 1,760,910 tonnes.

EXPÉDITIONS PAR STATIONS ET DESTINATIONS.

Station d'expédition.	via Thionville.	via Gouvy.	via Bettingen.	via Conz.	pour l'intérieur.	TOTAUX	
	1879.	1879.	1879.	1879.	1879.	1878.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Luxembourg . .	5,182.266	9,058.810	6,269.990	8,050.600	14,580.260	43,241.926	35,975.371
Bettembourg . .	604.380	510	212.750	8.970	22,490.514	23,317.124	4,277.048
Dommeldange. .	2,287.030	21,821.580	1,413.365	14,299.842	13,771.179	53,592.996	64,898.328
Bettingen . . .	6,763.620	20.000	1,530.890	5,136.400	474.280	13,925.190	43,145.100
Mamer	138.151	200	448.352	36.657	584.472	1,207.832	1,079.515
Ettelbruck . . .	139.980	1,167.280	. . . .	479.570	3,251.650	5,038.480	4,365.137
Diekirch	403.390	8,074.990	1,390.100	549.740	4,450.980	14,869.200	18,333.123
Ottange.	35,317.650	95,171.990	108,662.460	62,284.620	61,950.710	303,387.430	392,038.450
Esch-sur-l'Alzette	52,254.000	58,250.000	11,216.000	85,279.000	56,891.890	256,890.890	238,519.930
Colmar	93.070	307.055	37.880	222.530	3,322.350	3,982.885	3,024.959
Mersch	405.070	324.810	820.560	96.010	2,591.760	4,238.210	9,747.530
Wasserbillig . .	2,088.372	10.520	512.080	7,677.100	4,922.664	15,210.736	19,657.476
Bertrange	158.820	1.500	1,075.180	82.090	1,080.481	2,398.071	2,785.504
Wecker.	349.410	. . . .	234.640	506.160	1,299.475	2,389.685	1,840.835
Walferdange . .	375.406	1,345.170	938.803	92.512	1,937.286	4,689.177	3,649.834
Oetrange	91.580	. . . .	211.876	106.833	733.321	1,143.610	1,008.722
Trois-Vierges . .	82.740	1,125.320	60	112.290	303.822	1,624.232	1,580.135
Clervaux	1.500	332.560	10.340	120.930	1,713.310	2,178.640	2,464.071
Wilwerwiltz . .	3.510	480.376	. . . .	171.460	815.420	1,470.766	1,426.490
Roodt	145.520	613.040	141.650	509.760	1,148.295	2,558.265	2,095.015
Lintgen.	26.529	170	201.872	11.266	619.716	859.553	1,234.750
Kautenbach . . .	22.750	227.296	190	368.908	717.420	1,336.564	1,422.496
Goebelsmühl . .	20.320	7.000	. . . .	189.580	570.806	787.706	914.146
Sommes.	106,955.064	198,340.177	135,329.038	186,392.828	200,222.061	827,339.168	855,483.965

EXPÉDITIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET DESTINATIONS.

Désignation des marchandises.	Via Thionville.	Via Gouvy.	Via Bettingen.	Via Conz.	Pour l'intérieur.	Totaux.	
						1879.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Minerais oolitiques . .	42,780.000	86,110.000	115,570.000	109,940.000	108,700.000	463,100.000	508,545.000
Minerais d'alluvion . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	40.000	. . . . .	40.000	30.060
Fers et fontes.	47,087.951	89,209.100	15,284.330	55,713.270	3,682.125	201,976.776	196,696.910
Pierres.	229.740	4,765.900	632.920	764.000	4,623.540	11,016.000	17,449.450
Plâtre . . . . .	. . . . .	1,350.000	1,322.000	448.200	414.340	3,534.540	3,112.324
Chaux	10.000	35.000	1,158.490	160.710	1,230.780	2,594.980	2,937.000
Bois.	1,856.880	1,760.490	3,019.280	916.500	9,509.272	17,062.422	18,087.995
Céréales	2,986.670	1,590.140	658.020	1,982.810	3,247.190	10,464.830	19,273.049
Écorces	125.580	660.840	132.610	3,010.080	1,668.760	5,597.870	5,454.335
Sables et scories. . .	1,545.000	. . . . .	335.000	1,130.000	22,006.390	25,016.390	29,409.680
Cuir tannés	93.160	144.150	5.600	506.000	144.200	893.110	1,047.047
Boissons	10.000	112.200	197.360	86.890	310.839	717.289	1,320.078
Divers	10,230.183	12,602.357	6,013.428	11,694.368	44,684.625	86,324.961	52,121.047
Sommes	106,955.064	198,340.177	135,329.038	186,392.828	200,222.061	827,339.168	853,483.965

ARRIVAGES PAR STATIONS ET PROVENANCES.

Stations d'arrivée.	via	via	via	via	de	TOTAUX.	
	Thionville.	Gouvy.	Sterpenich.	Conz.	l'intérieur.	1879.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Luxembourg . .	25,390.292	13,118.000	33,684.900	22,010.800	52,594.448	146,797.540	111,368.242
Bettembourg . .	1,650.210	40.000	332.460	560.780	8,515.936	11,099.386	9,732.623
Dommeldange . .	891.962	44,729.710	2,848.636	7,169.888	74,421.103	130,061.301	197,838.928
Bettingen . . .	2,171.870	10.000	8,193.750	447.650	2,674.103	13,497.375	40,468.303
Mamer	321.850	55.620	815.511	599.006	485.530	2,277.517	2,183.339
Ettelbruck . . .	724.620	2,304.762	25.950	2,798.085	5,189.943	11,046.360	5,761.043
Diekirch. . . .	4,150.678	8,438.444	55.800	1,609.000	3,992.609	18,246.531	13,571.897
Ottange	3,610.410	23,457.450	1,332.670	9,161.770	10,118.268	47,680.568	42,667.815
Esch-sur-l'Alzette.	12,329.000	78,243.000	19,698.000	36,320.100	21,729.900	168,320.000	166,300.021
Colmar-Berg . .	35.890	742.130	108.810	640.580	2,007.798	3,529.208	4,493.701
Mersch	241.650	1,426.200	153.500	975.460	2,910.747	5,707.557	5,013.034
Wasserbillig . .	190.651	. . . .	1,719.237	8,986.100	3,878.339	14,774.327	18,617.830
Bertrange . . .	145.920	136.540	1,154.480	172.260	664.289	2,273.489	3,835.291
Wecker	204.680	30.080	1,557.950	536.720	964.450	3,293.880	6,998.604
Walferdange . .	615.611	618	980.189	102.627	877.327	2,576.372	1,536.430
Oetrange	60.241	. . . .	364.127	173.484	1,067.197	1,665.049	1,569.027
Trois-Vierges . .	767.500	6,360.930	4.020	279.220	5,176.642	12,588.312	6,211.152
Clervaux	50.450	956.010	5.720	117.720	1,004.226	2,134.126	1,771.695
Wilwerwiltz . .	46.620	1,083.530	. . . .	135.720	893.934	2,159.804	1,652.360
Roodt	60.089	120.784	545.839	736.287	486.133	1,949.132	2,568.502
Lintgen	1.670	145.500	1.100	25.867	435.061	609.098	296.980
Kautenbach . .	360.218	2,236.071	10.599	619.375	858.045	4,084.308	3,207.910
Gœbelsmühl . .	. . . .	85.160	. . . .	24.250	227.450	336.860	264.841
Intérieur . . .	39.399	80.000	330.300	110.335	3,079.358	3,639.592	2,167.669
Sommes	54,061.681	183,900.539	73,917.548	94,313.084	204,154.840	610,347.692	650,097.187

IMPORTATIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET PROVENANCES.

Nature des marchandises.	Via Thionville.	Via Trois-Vierges.	Via Bettingen.	Via Conz.	TOTAUX.	
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	1879. T. K.	1878. T. K.
Coke	3,130.000	151,470.000	31,783.000	39,712.000	226,095.000	234,176.500
Houille	7,234.851	11,426.000	4,495.000	26,564.000	49,719.851	44,280.213
Bois	9,182.030	295.490	1,117.770	7,702.770	18,298.060	17,761.370
Céréales.	1,374.170	6,875.730	13,239.010	1,662.350	23,151.260	29,005.766
Argiles, ardoises etc. . . .	1,901.980	1,354.830	2,279.490	2,698.020	8,234.320	7,550.927
Sel	2,045.680	. . . . .	. . . . .	10.000	2,055.680	2,575.000
Fers et fontes	1,749.050	3,159.340	1,344.570	3,217.068	9,470.028	22,679.842
Minerais.	680.000	. . . . .	. . . . .	60.000	740.000	8,230.000
Sucre, café etc.	25.170	316.330	907.800	886.300	2,135.600	1,136.450
Huile et pétrole	53.220	662.208	1,035.556	72.300	1,823.284	4,698.388
Cuir et peaux.	64.757	1,051.208	51.250	61.698	1,228.913	1,135.705
Tabacs	6.600	5.890	84.800	583.308	680.598	407.450
Boissons.	629.601	11.870	447	766.901	1,408.819	733.686
Produits chimiques	111.180	136.020	236.079	747.000	1,230.297	1,033.240
Divers	25,873.392	7,135.623	17,342.776	9,569.369	59,921.692	57,390.937
Sommes	54,061.681	183,900.539	73,917.548	94,313.048	406,192.852	432,795.474

COMPARAISON DES TRANSPORTS MENSUELS.

Mois.	Marchandises en général.			Minerais coallitiques.		
	1879.	1878.	Différences.	1879.	1878	Différences.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier . . .	127,205.538	130,229 963	3,024.427	43,620.000	41,735.000	1,885.000
Février . . .	121,877.162	130,310.230	8,733.088	32,260.000	41,975.000	9,715.000
Mars	151,932.845	146,607.428	5,325.417	37,910.000	45,035.000	7,125.000
Avril	146,871.154	137,258.293	9,612.861	35,840.000	38,410.000	2,570.000
Mai	153,918.068	145,201.261	8,716.807	42,170.000	41,990.000	180 000
Juin	137,259.418	134,060.291	3,199.127	35,840.000	36,850.000	1,000.000
Juillet. . . .	143,422.719	137,985.385	5,437.334	38,110.000	44,630.000	6,520.000
Août	142,056.817	151,986.448	9,929.631	39,090.000	46,220.000	7,130.000
Septembre . .	153,037.312	160,185.072	7,147.760	46,930.000	46,370.000	560.000
Octobre . . .	161,652.860	170,490.143	8,837.283	39,690.000	45,250.000	5,560.000
Novembre . .	143,240.424	141,610.079	1,630.345	37,990.000	41,270.000	3,280.000
Décembre . .	120,615.944	129,809.879	9,193.935	33,640.000	38,810.000	5,170.000
Sommes . .	1,696,790.261	1,715,734.494	18,944.233	463,100.000	508,545.000	45,445.000

RECETTES EFFECTUEES.

	1879.	1878.	Différence en faveur de	
	FR.	FR.	1879.	1878.
Voyageurs et bagages	898,275.00	895,062.50	3,212.50	. . .
Marchandises.	4,323,837.50	3,957,675.50	366,162.50	. . .
Recettes diverses.	444,735.70	463,453.00	. . .	18,715.50
Produit total des transports . . .	5,666,850.00	5,316,190.50	350,655.50	. . .
Produit kilométrique	fr. 33,334.25	31,271.70	2,162.55	. . .
Nombre des voyageurs transportés . . .	825,399	868,151	. . .	42,752
Produit moyen par voyageur	fr. 1.08	fr. 1.03	0.05	. . .
	T. K.	T. K.		
Nombre de tonnes transportées	1,760,910.261	1,798,194.494	. . .	. . .
Produit moyen par tonne	fr. 2.45	fr. 2.209	fr. 0.241	. . .
Nombre de tonnes transportées à 1 kilomètre	T. 86,102.090	T. 90,284.334	. . .	T. 4,182,244
Parcours moyen	Km. 49.01	Km. 50.02	. . .	1.01
Produit moyen par tonne et par kilomètre.	fr. 0.05	fr. 0.043	0.007	. . .

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

*sur les résultats de l'exploitation du réseau des chemins de fer Prince-Heuri pendant l'année 1879.
(105 kilomètres en exploitation.)*

	1879.	1878.	Différences en faveur de	
	T. K.	T. K.	1879.	1878.
1° Marchandises expédiées des stations.				
du réseau				
pour l'intérieur	411,674.890	397,507.620	14,167.270	» »
vers la Belgique	913,616.640	927,789.530	» »	14,172.890
Ensemble	1,325,291.530	1,325,297.150	» »	5.620
2° Marchandises importées de la				
Belgique				
via Athus	83,624.380	79,986.120	3,638.260	» »
via Autel	11,590.020	30,833.690	» »	19,243.670
via Bettingen	7,454.380	» »	7,454.380	» »
via Troisvierges	672.970	» »	672.970	» »
Totaux des marchandises transportées.	1,428,633.280	1,436,116.960	» »	7,483.680

1° Les marchandises expédiées des stations du réseau comprennent :

	en destination de		en tout		Différences en faveur de	
	l'intérieur.	la Belgique.	1879.	1878.	1879.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Minerais. . .	347,939.230	830,946.940	1,178,886.170	1,166,996.530	11,889.640	» »
Pierres . . .	11,057.970	1,284.700	12,342.670	18,965.290	» »	6,622.620
Fontes . . .	13,670.470	79,285.120	92,955.590	105,875.060	» »	12,919.470
Bois . . .	9,328.920	1,014.490	10,343.410	9,770.460	572.950	» »
Divers . . .	29,678.300	1,085.890	30,763.690	23,689.810	7,073.880	» »
Totaux. . .	411,674.890	943,616.640	1,325,291.530	1,325,297.150	» »	5.620

2° Les marchandises importées comprennent :

	en		Différences en faveur de	
	1879.	1878.	1879.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Cokes . . .	89,735.980	99,396.000	» »	9,660.020
Houilles . . .	7,525.290	5,721.000	1,804.290	» »
Divers . . .	6,080.480	5,702.810	377.670	» »
Totaux. . .	103,341.750	110,819.810	» »	7,478.060

Comparaison des transports mensuels.

Mois.	Marchandises en général.		Différences en faveur de	
	1879.	1878.	1879.	1878.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier . . .	126,808.630	109,107.460	17,701.190	» »
Février . . .	108,771.770	98,074.020	10,697.750	» »
Mars . . .	131,854.990	111,372.270	20,482.720	» »
Avril . . .	114,534.090	116,605.410	» »	2,071.320
Mai . . .	123,142.740	123,304.040	» »	161.300
Juin . . .	97,658.960	108,782.620	» »	11,123.660
Juillet . . .	119,314.510	141,943.930	» »	22,629.420
Août . . .	134,280.640	127,538.670	6,741.970	» »
Septembre . . .	153,635.020	119,302.500	34,332.520	» »
Octobre . . .	119,469.010	137,603.360	» »	18,134.350
Novembre . . .	102,393.500	122,399.750	» »	20,006.250
Décembre . . .	96,769.400	120,082.930	» »	23,313.530
Totaux. . .	1,428,633.280	1,436,116.960	» »	7,483.680

Le trafic au départ de chaque station s'établit comme suit :

STATIONS.	Voyageurs.		Marchandises.		Produits extraordi- naires.	RECETTES totales.
	Nombre.	Produit*).	Poids.	Produit.		
		FR. C.	T. K.	FR. C.	FR. C.	FR. C.
Esch-sur-l'Alzette.	31,549	16,480 66	486,573.410	643,900 44	489 38	660,870 45
Belvaux	18,034	5,034 37	323,223.800	277,190 81	47 36	282,292 54
Differdange . . .	21,676	8,398 33	90,550.260	94,722 90	188 78	103,306 98
Pétange	19,815	9,327 27	133,887.270	91,213 78	293 74	100,834 79
Lamadelaine . . .	—	—	197,270.740	133,279 77	—	133,279 77
Rodange	11,686	5,820 88	27,718.480	22,431 15	661 59	28,933 32
Athus	7,863	4,214 16	83,624.380	87,898 41	20,100 64	112,213 21
Clemency	7,549	3,351 90	2,487.520	2,132 00	106 78	5,590 68
Autel.	—	—	11,390.020	11,338 70	407 10	11,745 80
Bettingen	9,045	4,873 87	13,876.960	11,086 81	30 00	13,990 68
Steinfort. . . .	2,967	2,192 80	29,930.710	30,563 96	442 18	33,198 64
Diekirch.	23,449	20,566 14	6,697.650	15,508 13	6 81	36,081 10
Bettendorf	8,629	2,720 47	1,333 970	993 58	9 66	3,723 71
Reisdorf.	17,393	8,257 34	1,245.120	1,747 96	17 60	10,022 90
Bollendorf	13,419	8,345 51	5,605.830	10,791 60	397 52	19,534 63
Echternach. . . .	33,671	23,676 21	3,267.800	9,632 12	200 63	33,508 96
Rosport	8,448	3,477 38	169.090	308 44	3 36	3,789 18
Born.	7,415	3,039 06	3,525.660	3,891 07	17 40	6,947 83
Wasserbillig . . .	20,511	18,677 14	4,084.610	11,004 18	68 21	29,749 53
Totaux.	270,121	148,472 89	1,428,633.280	1,459,655 83	23,485 68	1,631,614 40
Recettes diverses						38,465 51
Total général						1,670,079 91

*) Y compris le produit des bagages.

Des résultats qui précèdent, on déduit les données suivantes :

Produit moyen par voyageur fr. 0,549
 » » tonne de marchandises. . . . » 1,021

Produit kilométrique correspondant à { 1879, fr. 15,905 52, soit par jour-kil., fr. 43 58
 { 1878, » 16,836 72, » » 46 13

Erratum. — Ein Irrthum befindet sich in dem in Nr. 24 des Memorials d. J. eingezeichneten Beschlusse vom 1. April 1880 in Betreff des Vornamens des Hrn. Klein, Sohn, Landwirth zu Emeringen, welcher zum stellvertretenden Mitgliede bei der für den Canton Remich eingesetzten Schau-Commission bezeichnet worden ist. Der Vorname dieses Mitgliedes ist „Eugen und nicht Franz“.

Erratum. — Une erreur s'est glissée dans l'arrêté du 1^{er} avril 1880, inséré au n° 24 du Memorial de cette année, quant au prénom de M. Klein, fils, cultivateur à Emerange, désigné pour remplir les fonctions de membre suppléant de la commission d'examen instituée pour le canton de Remich. Le prénom de ce membre est Eugène et non François.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. D. G. Heins, Bankcommis zu Luxemburg, ist als General-Agent der Feuerversicherungsgesellschaft „Victoria“ zu Berlin bestätigt worden.

Luxemburg den 14. April 1880.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Avis. — Assurances.

M. D.-G. Heins, commis de banque à Luxembourg, a été agréé comme agent général de la Compagnie d'assurances contre l'incendie dite « Victoria » de Berlin.

Luxembourg, le 14 avril 1880.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 14. d. Mts. sind ernannt worden :

Zum Bürgermeister der Gemeinde Harlingen :
Hr. Alf Leroy, Landwirth zu Schpelt;

Zum Schöffen der Stadt Diekirch : Hr. J. P. Scholtes, Arzt zu Diekirch.

Luxemburg den 16. April 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal du 14 de ce mois, ont été nommés :

Bourgmestre de la commune de Harlange : M. Nicolas Leroy, cultivateur à Tarchamps;

Echevin de la ville de Diekirch. M. J.-P. Scholtes, médecin à Diekirch.

Luxembourg, le 16 avril 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 13. April 1880, wodurch die Dienststunden der Postämter des Großherzogthums festgesetzt werden.

Der General-Director der Finanzen;

In Erwägung, daß es angemessen ist, die Dienststunden der verschiedenen Postämter festzusetzen;

Auf den Bericht des Postdirectors;

Beschließt :

Art. 1. Die Postämter stehen dem Publikum während den auf beiliegender Uebersicht verzeichneten Stunden offen.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß mit der beigefügten Uebersicht soll ins „Memorial“ eingebracht werden.

Luxemburg den 13. April 1880.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. ROEBE.

Arrêté du 13 avril 1880, fixant les heures de bureau des différentes perceptions des postes du Grand-Duché.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les heures de bureau des différentes perceptions des postes ;

Sur le rapport du directeur des postes ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les bureaux des perceptions des postes seront ouverts au public aux heures indiquées dans le tableau ci-joint.

Art. 2. Le présent arrêté avec le tableau annexé sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 avril 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Uebersicht der Dienststunden der Postämter des Großherzogthums.
RELEVÉ des heures de service des bureaux de poste du Grand-Duché.

Postämter. BUREAUX DE POSTE.	Zutrittsstunden für das Publikum. Heures d'ouverture des bureaux pour le public.			
	An Wochentagen. Pendant les jours de la semaine.		An Feiertagen. Pendant les jours fériés.	
	Morgens. Matin.	Nachmittags. Après-midi.	Morgens. Matin.	Nachmittags. Après-midi.
	Uhr. — Heures.	Uhr. — Heures.	Uhr. — Heures.	Uhr. — Heures.
Bettembourg . . .	7 à 12	2 à 7	7 à 12	3 à 6
Clervaux.	8 — 12	2 — 7	9 — 11	5 — 7
Diekirch.	8 — 12	2 — 7	8 — 10	4 — 6
Dommeldange . . .	8 — 12	2 — 7	9 — 11	4 — 6
Echternach. . . .	8 — 12	2 — 7	9 — 11	4 — 6
Esch-s/Alz.	7 — 12	2 — 7	8 — 12	3 — 6
Ettelbruck	8 — 12	2 — 7	9 — 10	4 — 6
Grevenmacher . . .	8 — 12½	2 — 7	9 — 11	4 — 6
Hosingen.	9 — 12½	2 — 7	10 — 12	3 — 5
Cap	8 — 12	2 — 7	9 — 12	5 — 6
Larochette	8 — 12	2 — 7	9 — 10	2 à 3 et 5 à 6
Luxembourg-gare .	7 — 12	12 — 8	7 — 9	5 — 8
Luxembourg-ville .	7 — 12	12 — 9	7 — 9	5 à 8
Mersch	9 — 12	2 — 7	9 — 10	4 — 6
Mondorf-les-bains .	6 à 7 et 9 à 12	2 — 7	6 à 7 et 9 à 10	5 — 7
Pétange	8 à 12	2 — 7	8 à 10	4 — 6
Redange.	8 — 12	2 — 7	9 — 11	5 — 7
Remich	9 — 1	2 — 7	9 — 10	12 à 1 et 5 à 6
Rumelange	8 — 12	2 — 7	8 — 10	5 à 6
Troisvierges. . . .	8 — 12	2 — 7	8 — 10	3 — 7
Vianden	9 — 12	2 — 7	9 — 11	3 — 6
Wiltz.	8 — 12	2 — 7	8½ — 11	3 — 6

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Als Ausnahme von dem im § 27 des Gesetzes über die Besteuerung des Tabacks vom 16. Juli v. J. (Memorial 1879, S. 565) enthaltenen Verbote der Verwendung von Tabacksurrogaten darf die Verwendung von Melilothtblüthen (Steinklee) und eingesalzenen Rosenblättern zur Herstellung von Tabackfabrikaten von der Zolldirektionsbehörde widerruflich gestattet werden. Die dabei zu beobachtenden Kontrollvorschriften werden den Fabrikanten auf Ersuchen von der Zollverwaltung mitgetheilt werden. Die für die genannten Tabacksurrogate zu entrichtende Abgabe ist auf 81 Fr. 25 Ct (65 M.) für 100 Klg. nach Maßgabe ihres Gewichts in fabriktionsreifem Zustande festgesetzt.

Luxemburg den 16. April 1880.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Etat mensuel. — Situation au 31 mars 1880.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 »	Capital	frs. 15,000,000 »
Caisse	» 903,844 81	Billets en circulation *)	» 2,002,398 15
Portefeuille	» 12,117,066 16	Comptes courants	» 2,311,243 74
Fonds publics	» » »	Dépôts d'espèces	» 1,160,347 24
Dépôts volontaires de titres	» 15,080,250 »	Déposants	» 15,080,250 »
Divers	» 778,000 32	Divers	» 828,725 18
	frs. 36,581,161 29		frs. 36,581,161 29

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'Etat.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'affaires publiques ou d'autres valeurs garanties par des États.	3 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (105 kilom.).

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES totales.
Du 1 ^{er} au 31 mars 1880	11,372 67	159,887 75	5,509 25	176,569 67
Du 1 ^{er} janvier au 29 février . . .	19,669 83	258,299 76	10,204 74	288,174 33
Du 1 ^{er} janvier au 31 mars. (1880)	31,042 50	398,187 51	15,513 99	444,744 00
(1879)	31,377 58	371,196 71	16,829 22	419,603 51
Différence en faveur de (1880)	»	26,990 80	»	25,140 69
(1879)	334 88	»	1,315 23	»

Produit kilométrique correspondant à { 1880 . . fr. 17,035 72, soit par jour-kilom. fr. 46 35.
1879 . . » 12,206 90, id. id. fr. 44 40.